

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1956 No. 49

A. TITEL

*Aanvullend Protocol bij de Internationale Verdragen van 25 oktober 1952 betreffende het vervoer per spoorweg van goederen (CIM) en van reizigers en bagage (CIV);
Bern, 11 april 1953*

B. TEKST

De Franse tekst van het Protocol is in *Trb.* 1954, 96 geplaatst.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1954, 96.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1954, 195.

E. BEKRACHTIGING

Behalve de in *Trb.* 1954, 195 en *Trb.* 1955, 132 genoemde Staten hebben nog de volgende Staten overeenkomstig artikel 4, lid 4, van het Protocol hun akte van bekrachtiging bij de Zwitserse Bondsraad nedergelegd:

Italië	9 november 1955
Zuidslavië	18 januari 1956
Portugal	30 januari 1956
Griekenland	15 februari 1956

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1955, 132.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1954, 96 en 195, en *Trb.* 1955, 132.

Zie voor de op 25 oktober 1952 te Bern gesloten Internationale Verdragen betreffende het vervoer per spoorweg van goederen (CIM) en van reizigers en bagage (CIV) ook onderscheidenlijk *Trb.* 1956, 47 en *Trb.* 1956, 48.

Het op 18 juni 1955 te Bern ondertekende Protocol B is op 7 september 1955 bekrachtigd door Liechtenstein, op 23 september 1955 ondertekend door Noorwegen en op 27 december 1955 ondertekend door Finland en Turkije.

Op 29 februari 1956 werd door het Gezantschap van Zwitserland aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken een mededeling gedaan, welke in vertaling als volgt luidt:

„Krachtens

1) het op 1 september 1955 in werking getreden Aanvullend Protocol van 11 april 1953 bij de Internationale Verdragen van 25 oktober 1952 betreffende het vervoer per spoorweg van goederen (CIM) en van reizigers en bagage (CIV),

2) het op 18 juni 1955 vastgestelde Protocol B van de diplomatieke conferentie welke bijeen kwam met het oog op de inwerkingstelling van de genoemde Verdragen,

hebben de Duitse Democratische Republiek en de Bondsrepubliek Duitsland aan de Zwitserse Regering hun besluit kenbaar gemaakt om het op 25 oktober 1952 te Bern ondertekende Internationaal Verdrag betreffende het goederenvervoer per spoorweg (CIM) en het op dezelfde datum te Bern ondertekende Internationaal Verdrag betreffende het vervoer van reizigers en bagage per spoorweg (CIV) door middel van hun binnenlandse wetgeving toe te passen.

De verklaring van de Democratische Republiek heeft het Politieke Bondsdepartement ¹⁾ bereikt op 28 december 1955 en die van de Bondsrepubliek is ontvangen door het Gezantschap van Zwitserland te Keulen op 18 februari 1956. Dientengevolge zullen beide, overeenkomstig cijfer 2, letter a, in fine, van het Aanvullend Protocol van 11 april 1953, gevolg dragen te rekenen van de inwerkingtreding van de Verdragen, dat is 1 maart 1956, af.”

¹⁾ Namelijk van Zwitserland.

Uitgegeven de zevende mei 1956.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.